

Expediente: 17/2014.

DONOSTIAKO UDAL KIROL
PATRONATUAREN “KIROL EKINTZAK”,
“UDA” ETA “ESKOLA IGERIKETA”
KANPAINETAKO KIROL ZERBITZU EDO
JARDUEREN PRESTAZIORAKO
KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKO
PARTIKULARREN AGIRIA (PROZEDURA
IREKIA. KONTRATUA ESLEITZEKO ERA:
HITZARTURIK GABEKO JARDUNBIDEA
ERABILITA

**1. KIROL EKINTZAK” ETA “ESKOLA IGERIKETA”
KANPAINETAN EMAN BEHARREKO ZERBITZU
ETA JARDUEREN ETA HORIEN PRESTAZIORAKO
KIROL INSTALAZIOEN DESKRIBAPENA**

A) AURREIKUSITAKO jarduerak: KUPEk
zuzenean kudeatzen dituen KIROLDEGI
hauetan egingo dira:

- ALTZA
- BIDEBIETA
- BENTABERRI
- EGIA
- INTXAURRONGO
- PACO YOLDI IGERILEKUAK
- ETXADI
- KIROLETAKO UDAL JAUREGIA

B) Aldaketa, zuzeneko kudeaketa sistemara
aldatuz gero:

B.1 – Nolanahi ere, kontratuaren xede izango
dira gaur egun zeharkako kudeaketa duten
honako kirol instalazio hauek, baldin eta
kontratuaren indarraldiaren barruan KUPen
zuzeneko kudeaketara aldatzen badira:

- PIO BAROJA kiroldegia
- ZUHAIZTI kiroldegia
- MANTEO kiroldegia
- MONS kiroldegia
- Ondarretako Teniseko Kirol
Instalazioak

PLIEGO DE **PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARTICULARES** DEL “CONTRATO DE
PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS O
ACTIVIDADES DEPORTIVAS INCLUIDAS EN
LAS CAMPAÑAS “KIROL EKINTZAK”, “UDA”
Y “NATACIÓN ESCOLAR” DEL PATRONATO
MUNICIPAL DE DEPORTES DE DONOSTIA-
SAN SEBASTIÁN, EN PROCEDIMIENTO
NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD.

**1. DESCRIPCION DE LAS ACTIVIDADES Y
SERVICIOS A PRESTAR EN LAS “KIROL
EKINTZAK” Y “NATACIÓN ESCOLAR” y DE LAS
INSTALACIONES DEPORTIVAS PARA SU
PRESTACIÓN.**

A) Actividades PREVISTAS: Se prestarán en los
siguientes POLIDEPORTIVOS municipales de
gestión directa del PMD:

- ALTZA
- BIDEBIETA
- BENTABERRI,
- EGIA
- INTXAURRONGO
- PISCINAS PACO YOLDI
- ETXADI
- PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES

B) Modificación, en el caso de pasar a gestión
directa:

- B.1 - No obstante se incorporará al objeto
del contrato en el supuesto de que las
siguientes instalaciones deportivas,
actualmente de gestión indirecta, pasaren a
ser directamente gestionadas por el PMD
durante la vigencia del contrato:

- Polideportivo PIO BAROJA
- Polideportivo de ZUHAIZTI
- Polideportivo de MANTEO
- Polideportivo de MONS
- Instalaciones Deportivas Tenis de
Ondarreta

B.2- Era berean, kontratuan sartu ahal izango dira beste ezein udal kirol instalazio

Klausula Administratibo Zehatzen Agiriko 1. klausulako definizioaren arabera, deskribapen hau dagokie kontratuaren xede diren jarduera eta zerbitzuei:

1.1. “Kirol Ekintzak” kanpaina:

Kirol Ekintzak kanpaina herritar orori begirako ekimen bat da, eta udalaren kirol instalazioetan egiten da, KUPEk urtero antolatzen duen egitarauari jarraituz. Kanpaina honetan, hiru atal nagusi bereizten dira:

a) Igerilekuko jarduerak: igerilekuan egiten dira, adin orotako jendeak parte har dezake, eta barne hartzen dituzte igeri egiten ikasteko ikastaroak, uretako mantentze gimnasiakoak, baita igeriketako olgeta jarduerak ere. Oro har, 16 urtetik gorako pertsonentzako jardueretan, saioek 55 minutuko iraupena izango dute.

b) Aretoko jarduerak: Erabilera anitzeko aretoetan egiten dira, eta honako jarduera hauek biltzen dituzte: aerobica, mantentze gimnasia, tai-chi, “60 plus”, pilatesa eta indoor zikloko ikastaroak, eta gisa horretako jarduerak, sasoi fisikoa hobetzeko xedearekin egiten direnak. Oro har, jarduera hauetan, saioek 55 minutuko iraupena izango dute.

c) Norberari egokitutako entrenamendua: Gimnasioetan egiten dira, kardiobaskularretan nahiz muskulaziokoetan, KUPEk zehaztutako ordutegian. Gimnasioen erabiltzaileei laguntza teknikoa ematean oinarrituriko jarduera da, instalazioak eta tresnak egoki erabiltzeko eta entrenamendu eta mantentze programak eta planak gauzatzeko (donostia.org webgunearen bidez eskatutako entrenamendu planak barne).

- B.2 - igualmente, se podrá incorporar al contrato cualesquiera otras instalaciones deportivas municipales

Definidas en la cláusula 1 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, las actividades y servicios del objeto del contrato responden a la siguiente descripción:

1.1. Sobre la campaña de Kirol Ekintzak:

La campaña de Kirol Ekintzak es la que se dirige a la población en general, y se realiza en las instalaciones deportivas municipales de acuerdo con la programación que, anualmente, realiza el PMD. En esta campaña se distinguen tres bloques:

a) Actividades de piscina: se realizan en la piscina, están dirigidas a todas las edades, y comprenden desde cursos de aprendizaje, hasta cursos de gimnasia de mantenimiento en el agua o actividades de natación recreativa. Por regla general, las actividades dirigidas a mayores de 16 años tendrán una duración de 55 minutos.

b) Actividades de sala: se desarrollan en las salas polivalentes y conforman este grupo los cursos de aeróbic, gimnasia de mantenimiento, tai-chi, “60 plus”, pilates, ciclo indoor, y otras actividades similares que tengan como finalidad la mejora de la condición física. Por regla general, estas actividades tendrán una duración de 55 minutos.

c) Entrenamiento personalizado: se realiza en los gimnasios cardiovasculares y de musculación en los horarios que determine el PMD. Consiste en la asistencia técnica a los usuarios de los gimnasios, para la correcta utilización de los mismos, así como para la realización de planes y programas de entrenamiento y mantenimiento, en los cuales están incluidos los planes de entrenamiento solicitados a través de la página web Donostia.org.

1.2. UDA Kirol Ekintzak kanpaina:

UDA Kirol Ekintzak kanpaina herritar orori begirako ekimen bat, eta udalaren kirol instalazioetan egiten da, KUPek urtero antolatzen duen egitarauari jarraituz. Kanpaina honetan, bi atal nagusi bereizten dira:

- a) Igerilekuko jarduerak: Igerilekuan egiten dira, eta ikasleentzat antolatzen dira.
- b) Aretoko jarduerak: Erabilera anitzeko aretoetan egiten dira, eta honako jarduera hauek biltzen dituzte: aerobica, mantentze gimnasia, tai-chi, "60 plus", pilatesa eta indoor zikloko ikastaroak, eta gisa horretako jarduerak, sasoi fisikoa hobetzeko xedearekin egiten direnak. Oro har, jarduera hauetan, saioek 55 minutuko iraupena izango dute.

1.3. "Eskola Igeriketa" kanpaina:

Eskola Igeriketako kanpaina ikastetxeei begira antolatutako jarduera da, eta eskola ordutegian egiten da, 8:00etatik 17:00etara, astelehenetik ostiralera, ikasturtean zehar.

Igerian ikasteko ikastaroak egingo dira kanpaina honen barruan, KUPek erabateko iraupenekoak; saioei dagokienez, 55 minutuko iraupena izango dute, oro har.

2. Prestazioen ORDUEN ZEHAZTAPENA

Kanpainetako jarduerai (Agiri honen II. eranskinean adierazita daude ekintza moten arabera jarduera bakoitzari dagozkion orduak) honako ordu kopuru ORDAINGARRI hauek dagozkien urtean:

1.2. Sobre la campaña actividades deportivas UDA:

La campaña de UDA es la que se dirige a la población en general, y se realiza en las instalaciones deportivas municipales de acuerdo con la programación que, anualmente, realiza el PMD. En esta campaña se distinguen 2 bloques:

- a) Actividades de piscina: se realizan en la piscina, están dirigidas a todas los escolares.
- b) Actividades de sala: se desarrollan en las salas polivalentes y conforman este grupo los cursos de aeróbic, gimnasia de mantenimiento, tai-chi, "60 plus", pilates, ciclo indoor, y otras actividades similares que tengan como finalidad la mejora de la condición física. Por regla general, estas actividades tendrán una duración de 55 minutos.

1.3. Sobre la campaña de Natación Escolar:

La campaña de Natación Escolar es la que, se dirige a los centros escolares y se realiza en horario escolar de 8 a 17 horas de lunes a viernes, durante el período lectivo.

Consistirá en cursos de aprendizaje de la natación, de la duración que estime oportuno el PMD y compuestos por sesiones que, con carácter general, tendrán una duración de 55 minutos.

2. CUANTIFICACIÓN HORARIA de las prestaciones

Las actividades de las campañas (cuyo desglose por tipo de actividad se expresa en el Anexo II de este Pliego), cuenta aproximadamente con la siguiente cuantificación horaria ABONABLE anual:

⇒ **“Kirol Ekintzak” kanpaina: 29.094 ordu**

- Igerilekuko jarduerak: 7.352 ordu
- Aretoko jarduerak: 15.342 ordu
- Harpidedunentzako doako jarduerak: 5.800 ordu
- Padel: 600 ordu

⇒ **“UDA” kanpaina: 1.500 ordu**

⇒ **“Eskola Igeriketa” kanpaina: 5.033 ordu**

⇒ **Campaña de “Kirol Ekintzak”: 29.094 horas**

- Actividades en piscina: 7.352 horas
- Actividades en sala: 15.342 horas
- Actividades gratuitas para abonados: 5.800 horas
- Padel: 600 horas

⇒ **Campaña “UDA”: 1.500 horas**

⇒ **Campaña “Natación escolar”: 5.033 horas**

ORDU ORDAINGARRIAK, GUZTIRA: 35.627 ordu

TOTAL DE HORAS ABONABLES: 35.627 horas

3. Prestazioen SAIOEN ERREGIMENA

3. REGIMEN DE SESIONES de las prestaciones

Urteko ekitaldi bakoitzeko kanpainen barruko saioek, dagokien ikastaro motaren arabera, honako ordu erregimen hau izango dute:

Las sesiones de las campañas de cada ejercicio anual, y conforme al tipo de cursillo a que responda, responden al siguiente régimen horario:

- “Kirol Ekintzak” eta UDA” kanpainetako “igerilekuko jardueretako” saioak, 16 urtetik beherakoentzat SOILIK: 45 minutu ordaingarri; horietako 40 izango dira prestazioa bera emateko, eta 5, saioa prestatzeko.
- Gainerako jardueretako saioak, “Kirol Ekintzak”, “UDA” nahiz “Eskola Igeriketako” kanpainetakoak: 60 minutu ordaingarri; horietako 55 izango dira prestazioa bera emateko, eta 5, saioa prestatzeko.

- SESIÓN de “Actividades en piscina” de la “Kirol Ekintzak” y “UDA” UNICAMENTE para menores de 16 años: 45 minutos abonables, de los que 40 serán para la propia prestación y 5 para la preparación de la sesión.

- SESIÓN del resto de actividades, tanto de las “Kirol Ekintzak”, “UDA”, como de la “Natación Escolar”: 60 minutos abonables, de los que 55 serán para la prestación y 5 minutos para la preparación de la sesión.

4. Prestazioen GARAPENA

4. DESARROLLO de las prestaciones

4.1. KUPek “Eskola Igeriketa” eta “Kirol Ekintzak” kanpainetan urtean adierazitako jarduera orokorrak garatu beharko dira; nolahi ere, gisa bereko beste kanpaina orokor nahiz uanean uneko jarduera batzuk ere sartu ahal

4.1. Las actividades a desarrollar son las que el PMD incluya anualmente en la campaña de Natación Escolar y en la campaña “Kirol Ekintzak”, con carácter general, aunque se podrán incluir otras campañas generales o actividades

izango dira, KUPek hala adieraziz gero.

4.2. Or ohar, KUPek zuzenean kudeatutako udal kirol instalazioetan egingo dira jarduerak; xede horrekin, KUPek kontratistaren esku jarriko ditu instalazioak, zehaztutako egitaraua kontuan hartuta.

4.3. KUPen ardura izango da jardueren eta izena emateko prozesuen berri ematea eta jarduerak sustatzea, baita horiei buruzko araudiak onartzea ere. Ildo horretatik, KUPek behar adinako aurrerapenarekin emango dio programatutako ikastaroen eta izena ematen duten pertaideen zerrenda entitate esleipendunari. Eskolen kalitatea bermatzeko, KUPek zehaztuko du, oro har, ikastaroak egin ahal izateko talde bakoitzean gutxienez eta gehienez zenbait pertaide onartuko diren.

4.4. Kontratistaren esku utzitako instalazioak KUPek baimendutako jardueretarako beste ezertarako ezingo dira erabili, eta ikastaroetan izena emandako erabiltzaileek soilik erabili ahal izango dituzte (KUPek entitate esleipendunari helaraziko dio izena ematen duten pertsonen zerrenda).

4.5. Ikastaroetan izena emana duten ikasleei beste inori ez zaio emango eskolarik. KUPek ikastaro bakoitzerako izena eman duten pertsonen zerrenda igorriko dio enpresa esleipendunari; hortaz, dagokien ikastaroko zerrendan agertzen ez den inor ez dute onartuko begiraleek beren eskoletan.

4.6. Esleipendunak KUPen bidez jasotako zerrendetako ikasleen asistentziaren kontrola gauzatuko du, KUPek horretarako emandako jarraibide zehatzak betez.

puntuales de similares características que el PMD determine.

4.2. Las actividades se desarrollarán, con carácter general, en las instalaciones deportivas municipales de gestión directa que serán puestas a disposición del contratista por el PMD conforme a la programación establecida.

4.3. El PMD será el responsable de la difusión y promoción de las actividades, de los procesos de inscripción y de aprobar todas las normas relativas a estas actividades. En este sentido, el PMD proporcionará a la entidad adjudicataria con la antelación necesaria el listado de cursos programados y participantes inscritos. Para garantizar la calidad de las clases, el PMD establecerá, con carácter general, el número máximo y mínimo de inscripciones por grupo para que los cursillos puedan ser realizados.

4.4. La utilización de las instalaciones puestas a disposición del contratista se dedicarán exclusivamente a las actividades autorizadas por el PMD y para los usuarios inscritos en los cursos, de acuerdo con el listado que el PMD proporcionará a la entidad adjudicataria.

4.5. Las clases únicamente se impartirán a los alumnos inscritos. La empresa adjudicataria recibirá del PMD los listados de inscritos en los diferentes cursos, por lo que el monitor no permitirá la asistencia a clase a quienes no se encuentren registrados en los mismos.

4.6. El adjudicatario llevará un control de asistencias de los alumnos que consten en los listados entregados por el PMD, de acuerdo con las instrucciones particulares que el PMD determine para ello.

- | | |
|--|--|
| <p>4.7. Kontratatistak jarduera edo/eta ikastaro bakoitzaren metodologia eta programazioa prestatuko ditu urtero, kanpaina bakoitzeko jarduerak hasia aurretik; KUPek emango die metodologiaren eta programazioaren berri zerbitzuaren erabiltzaileei.</p> <p>4.8. Kontratatistak ezingo du egin inolako aldaketarik zerbitzuan, KUPek aldaketa berariaz baimendu eta jakinarazi ez badu.</p> <p>4.9. Eskola Igeriketa kanpainako jardueri dagokienez:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Begiraleen lehen zeregina izango da ikasleak aldageletan jasotzea, eta eskola eman ondoren ikasleak berriro aldagelara eramandakoan amaituko da lana. 55 minutuko tarte hartuko dute eginkizun horiek, guztira, 3. atalean adierazitako moduan. - Eskolak euskaraz hartuko dituzte B eta D hizkuntza ereduak ikasleak; A ereduak eskola elebidunak izango dituzte. - Ikastaro bakoitza amaitutakoan, enpresa esleipendunak hari buruzko txostena eman beharko dio KUPi, baita ikasleak banakako ebaluazio txostenak ere, behar bezala beteta. <p>4.10. Kirol Ekintzak kanpainako igeriketa ikastaroei dagokienez:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 3 eta 16 urte bitarteko haurren igeriketa eskoletan, enpresa esleipenduna arduratuko da ikasleak aldageletan jasotzeaz, igerilekura eramateaz eta, eskola emandakoan, berriro aldagelara eramateaz. 45 minutuko tarte hartuko dute eginkizun horiek, guztira, 3. atalean adierazitako moduan. - Ikastaro bakoitza amaitutakoan, enpresa esleipendunak hari buruzko | <p>4.7. El contratista deberá aportar anualmente y antes del comienzo de las actividades de las diferentes Campañas, la metodología y programación de cada una de las actividades y/o cursos que se programen, la cual será facilitada por el PMD a los usuarios del servicio.</p> <p>4.8. El contratista se abstendrá de realizar cualquier modificación en el servicio que no haya sido previamente autorizada y comunicada expresamente por el PMD.</p> <p>4.9. En relación con las actividades incluidas en la Campaña de natación Escolar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La labor se iniciará recogiendo a los alumnos del vestuario y finalizará cuando, impartida la clase, se deje a los alumnos en el vestuario. - Las clases se impartirán en euskera, para los modelos lingüísticos B y D, y en bilingüe, para el modelo A. - Al término de cada cursillo la empresa adjudicataria deberá entregar al PMD una memoria de la actividad y los boletines de evaluación individualizados debidamente cumplimentados. <p>4.10. En relación con los cursos de natación de Kirol Ekintzak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - En las clases de natación para niños mayores de 3 años y menores de 16 años, la empresa adjudicataria deberá recoger a los alumnos en el vestuario, acompañarlos a la piscina, y una vez concluida la clase, acompañarles de nuevo al vestuario. - Al término de cada cursillo la empresa adjudicataria deberá entregar al PMD una memoria de la actividad y los |
|--|--|

txostena eman beharko dio KUPi, baita ikasleen banakako ebaluazio txostenak ere, behar bezala beteta. Horretarako, aplikazio informatiko batean erregistratu beharko ditu enpresak ikastaroetako ikasle guztiak.

4.11. Norberari egokitutako entrenamendu zerbitzuari dagokionez:

- Kontratatistak hilero eman beharko du egindako lanen berri (kontsultak, entrenamendu planak...).
- Gainera, zerbitzu honetarako kontratatutako langileen betebeharra izango da gimnasioetako ekipamenduetan sumatutako ezein gorabehera edo matxuraren gaineko abisua ematea, KUPek horretarako emandako jarraibide espezifikoekin bat etorrita.
- Era berean, laguntza eskatu ahal izango zaie gimnasioko makinaren prebentziozko mantentzea gauzatzeko.

4.12. Entitate esleipendunaren ardura izango da ikastaroak aurreikusitako hizkuntzan ematen direla bermatzea.

boletines de evaluación individualizados debidamente cumplimentados. A tal efecto la empresa deberá contar con una aplicación informática en el que deba registrar a todos los alumnos de los cursos..

4.11. En relación con el servicio de entrenamiento personalizado:

- El contratista deberá enviar mensualmente el parte de las actuaciones realizadas (consultas, planes de entrenamiento...).
- Además, será obligación del personal contratado para este servicio el dar aviso de cualquier anomalía o desperfecto que pudiera observar en el equipamiento de los gimnasios, de acuerdo con las instrucciones específicas que para ello dictará el PMD.
- Se les podrá requerir labores de apoyo al mantenimiento preventivo de las máquinas del gimnasio.

4.12. La entidad adjudicataria deberá garantizar que las actividades se impartan en el idioma previsto en la programación de cursos.

5. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK, ZERBITZUAREN PRESTAZIOARI BURUZKOAK.

5. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA RELATIVAS A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO.

5.1. Esleipendunak bere burua behartzen du zerbitzua berak gauzatzera eta bideratzera, Agiri honetan xedatutakoa zehatz-mehatz betez; hala, ezingo dio zerbitzua beste entitate edo pertsona bati laga, ez osorik ez parte batean, KUPek horretarako berariazko baimenik eman ezean.

5.2. Esleipendunak honako dokumentu hauetan aurreikusitakoari jarraituz

5.1. El adjudicatario se obliga a ejecutar el servicio y llevarlo a cabo personalmente, con estricta sujeción al presente Pliego, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el servicio a otra entidad o persona sin la autorización expresa del PMD.

5.2. El adjudicatario prestará el servicio en la forma prevista en este pliego y demás

emango du zerbitzua: agiri hau bera, eta zerbitzuaren edukia osatzeko dokumentu osagarriak, KUPek landutakoak (izen-emate orria, jarduera protokoloak...) edo esleipendunak lehiaketan proposatu eta KUPek onartutakoak.

documentos complementarios (folleto de inscripción, protocolos de actuación...), que elaborados por el PMD, o propuestos por el adjudicatario en el concurso y aprobados previamente por el PMD, complementen el contenido del servicio.

5.3. Enpresa esleipendunak aintzat hartu beharko ditu KUPek ikastaroei loturik aldian-aldian onartutako edukiak eta datak; litekeena da urte batetik bestera saioen guztirako kopurua aldatzea, zehaztaper horien eraginez.

5.3. La empresa adjudicataria se atenderá en cuanto a contenidos y fechas a los calendarios de realización de cursos que el PMD periódicamente apruebe, pudiendo variar de un año a otro el número total de sesiones por esta circunstancia.

5.4. Esleipendunak bere burua behartzen du denboraldiaren amaieran KUPi txosten bat helaraztera, zerbitzuen prestazioa hobetzeko proposamenak, egoki irizten diren berrikuntzak eta materialaren inbentario eguneratua bilduta.

5.4. El adjudicatario se obliga a remitir al PMD una memoria a fin de temporada con la propuesta de las posibles mejoras de los servicios prestados, las innovaciones que crea convenientes, y el inventario actualizado del material existente.

5.5. Esleipendunak inolako erreklamazio eskubiderik gabe bere gain hartuko du zerbitzua bertan behera gelditzea obren, matxuren, hornidurarik ezaren, greben edo ezinbesteko beste arrazoi batzuen ondorioz.

5.5. El adjudicatario deberá soportar sin derecho a reclamación alguna que el servicio pueda quedar suspendido a causa de obras, averías, falta de suministro, huelgas, u otras causas de fuerza mayor.

5.6. Esleipendunak bere burua behartzen du KUPi jakinaraztera zerbitzuan eragina izan lezakeen ezein gorabehera ezohiko, gogaikarri edo eragozgarri.

5.6. El adjudicatario se obliga a comunicar al PMD cualquier incidencia anormal, molesta o gravosa que repercuta en la marcha del servicio.

5.7. Esleipendunak noiznahi onetsiko du KUPek zerbitzuaren kudeaketari buruz ikuskaritza teknikoa egitea, haren funtzionamendua agiri honetan eta indarrean dauden legezko xedapenetan zehaztutakoarekin bat datorrela bermatzeari begira.

5.7. El adjudicatario permitirá en cualquier momento la inspección técnica del PMD sobre la gestión del servicio, a fin de comprobar que su funcionamiento se ajusta a lo prevenido en el pliego y a las disposiciones legales vigentes.

6. Inbentarioan jasotako MATERIALA

6. MATERIAL inventariado

- | | |
|---|--|
| <p>6.1. Agiri honen III. eranskinean jasota dago KUPek enpresa esleipendunak kontratuaren xede den zerbitzua gauzatzeko haren esku jarriko duen materialaren inbentarioa.</p> | <p>6.1. Como anexo III al presente pliego figura el inventario del material que el PMD pondrá a disposición de la empresa adjudicataria para la realización del servicio objeto del contrato.</p> |
| <p>6.2. Kontratatistak iraunkorki eguneratuta izan beharko du materialaren inbentarioa, honako datu hauek zehazturik: material mota, kopurua, egoera eta materiala kendu, berrezarri edo eskuratutako data. Ildo horretatik, inbentarioak bere baitan hartu beharko du kontratatistak eskuratutako materiala ere, kirol denboraldi bakoitzean fakturatutako guztirako zenbatekotik 8.000 euro edo bere proposamenean adierazitako hobekuntzari dagokion kopurua xede horretara bideratzeko betebeharra betez erositakoa, hain zuzen ere. Ondorio horietarako, urriaren 1etik ekainaren 30era bitarteko aldia hartuko da kirol denboralditzat.</p> | <p>6.2. El contratista deberá mantener un inventario permanentemente actualizado sobre el material, indicando tipo, número, estado y fecha de eliminación, reposición o adquisición. En este sentido, este inventario deberá incluir también el material adquirido por el contratista en virtud de la obligación de destinar 8.000 euros o la mejora establecida en su propuesta, del importe total facturado cada temporada deportiva. A estos efectos se considerará como temporada deportiva el período de 1 de octubre a 30 de junio.</p> |
| <p>6.3. Kontratatistaren ardura izango da KUPek prestazioaren hasieran haren esku utzitako materiala eta informatikako ekipoak mantentzea, konpontzea eta berrezartzea, baita aretoetako soinu ekipoak konpontzea ere.</p> | <p>6.3. Será responsabilidad del contratista el mantenimiento, arreglo y reposición del material deportivo y equipos informáticos, así como el arreglo de los equipos de sonido de las diferentes salas puestos a disposición por el PMD al inicio de la prestación.</p> |
| <p>6.4. Entitate esleipendunak, ikastaroak amaitutakoan, berrezartzeko proposatzen duen materialaren zerrenda prestatuko du, materialen egoera eta materiala berrezartzeko esleitutako ehunekoa kontuan hartuta. Nolanahi ere, KUPen eskumen eskusiboa izango da zenbateko horren kontura berrezarri beharreko materialari buruzko erabakia hartzea eta materiala berrezartzeko baimena ematea. Aurrekoaren kalterik gabe, kontratatistak denboraldian zehar ere berrezarri edo erosi ahal izango du materiala, ehuneko horren kontura, esleipendunak hala proposatuta nahiz KUPek hala eskatuta. Esleipendunak materiala berrezarri edo</p> | <p>6.4. La entidad adjudicataria deberá proponer, una vez finalizado el curso, el listado de material que propone reponer de acuerdo con el estado del mismo y el porcentaje de reposición de material adjudicado. En todo caso, será competencia exclusiva del PMD la decisión y autorización del material a reponer con cargo a esa cantidad. No obstante lo anterior, el contratista podrá reponer o adquirir nuevo material durante el transcurso de la temporada con cargo a ese porcentaje, tanto por propuesta del adjudicatario como por requerimiento del PMD. Si fuera a propuesta del adjudicatario deberá contar con la previa autorización expresa del PMD.</p> |

erosteko proposamena eginez gero, dena den, KUPen berariazko baimena beharko du materiala berrezarri edo erosteko.

- 6.5. Esleipendunak egin beharreko inbertsioen kontura erositako materiala KUPen jabetzakoa izango da.
- 6.6. Enpresa esleipendunaren ardura izango da eskola bakoitzean erabili beharko materiala muntatzea eta desmuntatzea, ateratzea eta jasotzea.
- 6.7. Norberaren neurriko entrenamenduei dagokienez, arau horretatik salbuetsita egongo da KUPek gimnasio kardiobaskularretan eta muskulaziokoetan duen ekipamendua.
- 6.8. Enpresa esleipendunak bere burua behartuko du inbentarioan jasotako material guztia erabiltzeko moduan itzultzera KUPi, kontratua amaitutakoan.

- 6.5. El material adquirido con cargo a la necesaria inversión realizada por el adjudicatario será propiedad del PMD.
- 6.6. La empresa adjudicataria será la responsable de montar y desmontar, sacar y recoger el material a utilizar para la puntual realización de la clase.
- 6.7. En el caso de entrenamiento personalizado, quedará exceptuado de esta norma el equipamiento que disponga el PMD en sus gimnasios cardiovasculares y de musculación.
- 6.8. La empresa adjudicataria se obliga a que, a la finalización del contrato, todo el material incluido en el inventario revierta al PMD en buenas condiciones para su utilización.

7. LANGILE TALDEA

- 7.1. Esleipendunak bere burua behartzen du kontratuaren xede den zerbitzua gauzatzeko beharrezko langileak hautatu eta kontratatzea.
- 7.2. Prestazioak gauzatzen parte hartzen duten langile guztiak esleipendunaren mende arituko dira, ondorio guztietarako, Kiroletako Udal Patronatuarekiko mendekotasunezko inolako loturarik gabe, ez funtzionario gisa ez langile gisa. Xede horretarako, kontratua egikaritu aurretik, prestazioak nork gauzatuko dituen zehaztu beharko du esleipendunak, baita egiaztatu ere haien afiliazioa eta Gizarte Segurantzaren duten egoera. Kontratuaren indarraldian langile taldean inolako aldaketarik eginez gero, KUPi

7. PERSONAL

- 7.1. El adjudicatario se obliga a seleccionar y contratar personal necesario para la realización del servicio objeto del contrato.
- 7.2. Todo el personal que ejecute las prestaciones dependerá únicamente del adjudicatario a todos los efectos, sin que exista ningún vínculo de dependencia funcional ni laboral con el Patronato Municipal de Deportes. A tal efecto, y con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, el adjudicatario estará obligado a especificar las personas concretas que ejecutarán las prestaciones y a acreditar su afiliación y su situación de alta en la Seguridad Social. Durante la vigencia del contrato, cualquier modificación o

horren berri eman beharko zaio, eta aldaketen ondorengo lan egoera zuzenbideak dioenarekin bat datorrela egiaztatu beharko da.

7.3. Langile guztiek izan beharko dute eskolak emateko gaikuntza.

7.4. Esleipendunak bere burua behartzen du zerbitzuari atxikitako langileen hutsuneak betetzera, gaikuntza eta profil profesional bereko ordezkioak jarrita.

7.5. Enpresa esleipendunak begiraleen arduradun bat izendatuko du, esleitutako jarduerak irauten duen aldirako, eta arduradun hori izango da KUPekiko solaskide bakarra, kontratuaren garapenarekin lotura duten gai guztien.

KUPekiko koordinazio zereginen berri bileretan emango da: astean behin egingo da bilera, oro har, baita zerbitzuaren gorabehera larrien ondorioz ezohiko bilera egitea premiazkoa den orotan ere.

7.6. Prestakuntza jarraitua eta egokitzea bermatzearren, esleipendunak kontratuaren prezioaren barruan sartu eta egiaztatu beharko du **denboraldi bakoitzean 54 ordu bideratuko dituela, gutxienez**, langile teknikoen prestakuntzara (hilean 6 orduko baliokidetzara), eta prestakuntza ekintzen egutegia igorri beharko du hiruhileko bakoitzaren hasieran.

7.7. Esleipendunak modalitate bakoitzean garatu beharreko jardueren eta edukien egitaraua aurkeztuko du, urtero, eta teknikari bakoitzak gauzatu beharreko kontrola gauzatzeko bitartekoak zehaztuko ditu (plangintza, txostenak...); KUPi eman beharko dio horren guztiaren berri.

sustitución de esas personas deberá comunicarse previamente al PMD, así como acreditar que su situación laboral está ajustada a derecho

7.3. Todo el personal deberá tener la capacitación suficiente para impartir las clases.

7.4. El adjudicatario se obliga a suplir las ausencias laborales del personal adscrito al servicio con sustitutos de igual capacitación y perfil profesional.

7.5. La empresa adjudicataria dispondrá durante el periodo de tiempo que dure la actividad adjudicada, de un responsable de los monitores e interlocutor único con el PMD para todas aquellas cuestiones que afecten al desarrollo del contrato.

Estas labores de coordinación con el PMD se reflejarán en las reuniones que con carácter ordinario se celebrarán una vez a la semana, independientemente de las reuniones extraordinarias que se pudieran dar como consecuencia de incidencias graves en el servicio.

7.6. Con el objeto de garantizar la formación continua y el reciclaje, dentro del precio del contrato el adjudicatario deberá acreditar **un mínimo de 54 horas de la temporada** para el personal técnico (con una equivalencia a 6 horas mensuales), enviando el calendario de acciones formativas al comienzo de cada trimestre.

7.7. El adjudicatario deberá presentar el programa de actividades y contenidos a desarrollar de cada modalidad anualmente, estableciendo, a su vez, los mecanismos de control (planificación, memorias...) a realizar por cada técnico, dando cuenta de todo ello al PMD.

8. ZERBITZUAREN PUBLIZITATEA ETA IRUDIA

- 8.1. Enpresa esleipendunak ezingo du erabili zerbitzuaren izena nahiz haren kanpo edo barne irudia publizitaterako edo entitatearen interes eskusiboko beste xede batzuetarako, KUPek horretarako berariazko baimena eman ezean.
- 8.2. Jardueren berri liburuxken, webguneen, prentsa oharren eta abarren bidez zabalduko da, baina KUP arduratuko da zabalkunde horretaz.

8. PUBLICIDAD E IMAGEN DEL SERVICIO

- 8.1. La empresa adjudicataria queda obligada a no utilizar el nombre, ni la imagen interna o externa del servicio con motivos publicitarios o cualesquiera otros de interés exclusivo de la entidad, excepto que medie autorización expresa previa del PMD.
- 8.2. La difusión de las actividades mediante folletos, sitios web, notas de prensa, etc..., será realizada exclusivamente por el PMD

Donostia-San Sebastián, a 11 de junio de 2014

Dpto. de ACTIVIDADES DEPORTIVAS DEL PMD



Sin. Iñaki Zabaleta (Arduraduna/ Responsable)



Sin. Eukeni López Ganuza (Teknikaria)


Donostia Kirola
SAN SEBASTIÁN

Artezkaritza Kontseilurak Aprobado por el Consejo onestia, an Rector, en su reunión de egindako bilera.

O.I. / Vº Bº



Lehendakaria / Presidente

Idazkaria/ El Secretario

Kiroletako Udal Patronatua – Patronato Municipal de Deportes

Anexo I
Información sobre las condiciones laborales de los trabajadores de la empresa
que están prestando el servicio en la actualidad
(según datos aportados por la actual prestataria del servicio a fecha de marzo 2014).

Kontratuaren izena: Prestación del servicio de "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.

Nombre del contrato: KUPeko instalazioetan "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.

	CATEG	CTO	FECHA 1 ^{er} CONTRATO	Periodo contrato	KIROL EKINTZAK
KOORDINATZAILEAK/COORDINADORES					
COORD 1	MONIT DEP-3	189-INDEF	06/02/1995		55 H MENSUAL / 39,29 % JORNADA
COORD 2	MONIT DEP-3	401-F.OBRA	05/03/2010	31/05/2014	98 H MENSUAL / 70 % JORNADA

ARETO JARDUERETAKO MONITOREAK/MONITORES SALA																		
	CATEG	CTO	FECHA 1 ^{er} CONTRATO	Periodo contrato	TOTAL H	MUSCU	ESKOL	ALZ	BID	EGI	ETX	BAL	INTX	YOL	VEL	BB	%	
MONITOR 1	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/10/2007	30/09/13-30/05/14	6,00							2		4			17,1	
MONITOR 2	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/10/2002	30/09/13-30/05/14	11,00									2	9		31,34	
MONITOR 3	MONIT DEP-3	300-F.DISC	05/10/2009	30/09/13-30/05/14	4,00			4									11,4	
MONITOR 4	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/10/2007	30/09/13-30/05/14	16,00			2				7		3		4	45,59	
MONITOR 5	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	01/10/2012	30/09/13-30/05/14	6,00						6						17,1	
MONITOR 6	MONIT DEP-3	300-F.DISC	02/05/2006	30/09/13-30/05/14	17,00				2							15	48,44	
MONITOR 7	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/03/2011	30/09/13-30/05/14	14,00									14			39,89	
MONITOR 8	MONIT DEP-3	300-F.DISC	04/10/2010	30/09/13-30/05/14	22,00					8						14	62,68	
MONITOR 9	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	05/10/2009	30/09/13-30/05/14	16,00					8						8	45,59	
MONITOR 10	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	30/09/2013	31/05/2014	6,00							6					17,1	
MONITOR 11	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	07/01/2014	31/05/2014	8,00											8	22,79	
MONITOR 12	MONIT DEP-3	401-F.OBRA	10/02/2012	31/05/2014	22,00									2	20		62,68	
MONITOR 13	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/10/2002	30/09/13-02/06/14	27,00									12 AGUA	15		76,93	
MONITOR 14	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	01/10/2012	00/00/13-30/05/14	4,00						4						11,4	
MONITOR 15	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	30/09/2013	31/05/2014	12,00			3							5	4	34,19	
MONITOR 16	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	19/03/2012	30/09/13-30/05/14	11,00						9		2				31,34	
MONITOR 17	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	01/02/2011	31/05/2014	19,50	12,5							7				55,56	
MONITOR 18	MONIT DEP-3	189-INDEF	17/11/2000		35,50	28,5	7										100	
MONITOR 19	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	19/10/2009	30/09/13-30/05/14	19,00						19						54,13	
MONITOR 20	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	30/09/2013	31/05/2014	2,00								2				5,7	
MONITOR 21	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	01/02/2012	30/09/13-30/05/14	16,00							8	4	4			45,59	
MONITOR 22	MONIT DEP-3	189-INDEF	09/08/2004		35,50	27,5					6		2				100	
MONITOR 23	MONIT DEP-3	300-F.DISC	02/10/2006	30/09/13-30/05/14	16,00			2		4				10			45,59	
MONITOR 24	MONIT DEP-3	300-F.DISC	05/05/2011	30/09/13-30/05/14	4,00								4				11,4	
MONITOR 25	MONIT DEP-3	189-INDEF	15/06/2005		36,00	30		4					2				100	
MONITOR 26	MONIT DEP-3	300-F.DISC	02/11/2004	30/09/13-30/05/14	8,00				8								22,79	
MONITOR 27	MONIT DEP-3	300-F.DISC	24/02/2011	30/09/13-30/05/14	3,00							3					8,55	
MONITOR 28	MONIT DEP-3	300-F.DISC	13/10/2009	30/09/13-30/05/14	23,00			23									65,63	
MONITOR 29	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	10/01/2011	31/05/2014	15,00	15											42,74	
MONITOR 30	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	01/10/2012	30/09/13-30/05/14	26,00				4		6					16	74,08	
MONITOR 31	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	15/10/2013	31/05/2014	8,00						8						22,79	
MONITOR 32	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/12/2005	30/09/13-30/05/14	10,00									6		4	28,49	
MONITOR 33	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	15/02/2013	00/00/13-30/05/14	4,00			4									11,4	
MONITOR 34	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	02/07/2012	00/00/13-30/05/2014	23,00	9					14						65,53	
MONITOR 35	MONIT DEP-3	300-F.DISC	23/10/2006	00/00/13-30/05/14	14,00													
MONITOR 36	MONIT DEP-3	300-F.DISC	04/10/2004	30/09/13-30/05/14	9,00													
MONITOR 37	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/10/2002	30/09/13-30/05/14	17,00													
MONITOR 38	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/10/2002	30/09/13-30/05/14	10,00													
MONITOR 39	MONIT DEP-3	189-INDEF	10/01/2005		6,00													

UR JARDUERETAKO MONITOREAK/MONITORES AGUA

	CATEG	CTO	FECHA 1 ^{er} CONTRATO	Periodo contrato	TOTAL H	ESKOL	ALZ	BID	EGI	ETX	BAL	INTX	YOL	VEL	BB	%
MONITOR 1	MONIT DEP-3	300-F.DISC	16/06/2007	23/03/13-02/06/14	16,00	10		3					3			45,59
MONITOR 2	MONIT DEP-3	300-F.DISC	19/09/2005	23/03/13-02/06/14	21,50	10							11,5			61,26
MONITOR 3	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/04/2006	23/03/13-02/06/14	27,00	15							12			76,83
MONITOR 4	MONIT DEP-3	300-F.DISC	24/09/2008	23/03/13-02/06/14	15,00	10						5				42,74
MONITOR 5	MONIT DEP-3	300-F.DISC	03/10/2011	23/03/13-02/06/14	22,25	10	4	6				2,25				63,4
MONITOR 6	MONIT DEP-3	300-F.DISC	13/10/2008	04/03/13-02/06/14	25,25	10				8,75					6,5	71,94
MONITOR 7	MONIT DEP-3	300-F.DISC	06/10/2008	23/03/13-02/06/14	33,50	10		4		13,5					6	95,44
MONITOR 8	MONIT DEP-3	300-F.DISC	01/02/2005	26/03/13-05/06/14	22,75	10									12,75	64,82
MONITOR 9	MONIT DEP-3	189-INDEF	09/10/2001		26,00	12									14	74,08
MONITOR 10	MONIT DEP-3	309-INDEF	07/01/2002		15,00	10							5			42,74
MONITOR 11	MONIT DEP-3	300-F.DISC	02/10/2006	30/03/13-02/06/14	10,75	1		2,25				3			4,5	30,63
MONITOR 12	MONIT DEP-3	300-F.DISC	05/10/2009	23/03/13-02/06/14	17,00	7	3			6					1	48,44
MONITOR 13	MONIT DEP-3	300-F.DISC	03/10/2011	30/03/13-02/06/14	6,75	0							6,75			19,23
MONITOR 14	MONIT DEP-3	501-F.OBRA	15/04/2013	23/03/13-31/05/14	18,25	10		3							5,25	52
MONITOR 15	MONIT DEP-3	300-F.DISC	23/06/2008	23/03/13-02/06/14	17,50	10		3							4,5	49,86
MONITOR 16	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/01/2002	04/03/13-04/06/14	16,50	10						6,5				47
MONITOR 17	MONIT DEP-3	300-F.DISC	10/01/2011	23/03/13-02/06/14	30,00	10						6,5	5		8,5	85,47
MONITOR 18	MONIT DEP-3	300-F.DISC	03/10/2011	26/03/13-31/05/14	12,50	7	2					1,5			2	35,62
MONITOR 19	MONIT DEP-3	300-F.DISC	03/11/2009	10/12/13-31/05/14	14,00	10						2	2			39,89
MONITOR 20	MONIT DEP-3	300-F.DISC	02/09/2010	23/03/13-02/06/14	18,50	12				6,5						52,71
MONITOR 21	MONIT DEP-3	100-INDEF	07/01/2002		5,00	5										14,25
MONITOR 22	MONIT DEP-3	300-F.DISC	04/10/2010	30/03/13-02/06/14	4,00	0						4				11,4
MONITOR 23	MONIT DEP-3	300-F.DISC	20/09/2010	23/03/13-02/06/14	30,00											
MONITOR 24	MONIT DEP-3	300-F.DISC	20/09/2010	23/03/13-02/06/14	20,00											
MONITOR 25	MONIT DEP-3	300-F.DISC	10/11/2006	23/03/13-02/06/14	11,00											
MONITOR 26	MONIT DEP-3	300-F.DISC	03/10/2005	23/03/13-02/06/14	20,25											
MONITOR 27	MONIT DEP-3	300-F.DISC	07/01/2002	23/03/13-31/05/14	24,00											

SUBROGACIÓN Y APLICACIÓN DE LAS CONDICIONES MÁS BENEFICIOSAS:

- 1) Resulta de aplicación a todos los trabajadores (subrogados y posteriores) el Convenio Colectivo de Locales de Espectáculos y Deportes de Gipuzkoa, el adjudicatario está obligado a **subrogarse** en los contratos de los trabajadores (art. 41) que prestan el servicio en la actualidad, con **aplicación de las condiciones más beneficiosas** de las que los mismos disfrutaban (art. 19). El cumplimiento de tales cuestiones **queda garantizado** por el PMD mediante la calificación de las mismas de "**Obligaciones contractuales esenciales**" (cláusula AB.1.a del pliego), obligaciones cuyo incumplimiento acarrea la aplicación de la **sanción máxima de resolución** del contrato. Entre otras, destacan las siguientes condiciones más beneficiosas aplicables a los trabajadores subrogados (de así resultarlas) sobre el citado convenio vigente:
 - a) Económicas. Tablas salariales revisadas que han sido objeto de publicación en el BOG nº 65 de 3 de abril de 2012, anexos I, II y III de la resolución del delegado territorial del departamento de empleo y asuntos sociales por la que se dispone el registro, publicación y deposito de la revisión salarial para 2012 del convenio colectivo de instalaciones polideportivas de titularidad pública de Gipuzkoa de 2012 (código 20002765012010).
 - b) Jornada laboral máxima ordinaria de trabajo. 1600 horas anuales/para los salarios anualizados del anexo I de la resolución del apartado anterior (nivel 3 monitor deportivo. 25.585,13 euros/año)
- 2) Conforme a la cláusula AB.1.b del pliego, resultaría aplicable para todos los trabajadores el posterior convenio de haberlo (tanto de empresa como sectorial provincial).

Anexo II

DESGLOSE HORARIO POR TIPO DE ACTIVIDADES

del "Contrato de prestación de los servicios "Kirol Ekintzak" y "Natación Escolar".

- I – Actividades en piscina:	7.352 horas
- II – Actividades en sala:	15.342 horas
- III – Padel:	600 horas
- IV – Actividades gratuitas para abonados:	5.800 horas
- V – Enseñanza de natación escolar:	5.033 horas
- VI – UDA:	1.500 horas

TIPO ACTIVIDAD	Nº HORAS
A) ACTIVIDADES	
I- ACTIVIDADES EN PISCINA	
TOTAL 1-2 AÑOS	450
TOTAL 3-11 AÑOS	3500
TOTAL 65+	1100
TOTAL GIMNASIA ESPALDA	60
TOTAL G.MANT	980
TOTAL BEBES	60
TOTAL MATRONATACION	60
TOTAL ADULTOS	820
NATACION RECREATIVA	60
PROGRAMAS APOYO A DIVERSIDAD FUNCIONAL	262
SUBTOTAL	7352
II- ACTIVIDADES EN SALA	
TOTAL 65 +	1600
TOTAL AEROBIC	1300
TOTAL CICLO INDOOR	4200
TOTAL COMBINADA	280
TOTAL GAP	640
TOTAL GIMNASIA MANTENIMIENTO	2100
TOTAL PILATES	4400
TOTAL TAI-CHI	180
TOTAL TONIFICACION	300
TOTAL BAILES LATINOS	90
TOTAL YOGA	90
HORA DEL ABONADO	162
SUBTOTAL	15342
III- PADEL	
TOTAL PADEL ESCOLAR	300
TOTALPADEL ADULTOS	300
SUBTOTAL	600
IV- ACTIVIDADES GRATUITAS PARA ABONADOS	
ENTRENAMIENTO PERSONALIZADO	5800
V- NATACION ESCOLAR	
ENSEÑANZA NATACION ESCOLAR	5033
VI- UDA	
TOTAL ACTIVIDADES SALA	860
TOTAL ESCOLARES	930
SUBTOTAL	1500
TOTALES	35627



Anexo III Inventario de bienes del "Contrato de prestación de los servicios "Kirol Ekintzak" y "Natación Escolar".

Material piscina

IGERILEKUA: ANOETA	DATA: 2014-IV-08	IGERILEKUA: ALTZA	DATA: 2014-IV-07	IGERILEKUA: BENTA BERRI	DATA: 2014-IV-04
Material que disponemos en la piscina para los cursos		Material que disponemos en la piscina para los cursos		Material que disponemos en la piscina para los cursos	
Material / Material		Material / Material		Material / Material	
Kopurua / Cantidad		Kopurua / Cantidad		Kopurua / Cantidad	
1.- Stepak / Steps	18	1.- Baloia / Balones	22	1.- Stepak / Steps	11
2.- Mankuarnak / Mancuernas	38 borobil	2.- Koltxoneta fina / Colchoneta fina	1	2.- Mankuarnak / Mancuernas	20
3.- Baloia / Balones	41	3.- Koltxoneta lodia / Colchoneta gruesa	1 handi + 2 txiki	3.- Baloia / Balones	26
4.- Koltxoneta handia / Colchoneta grande	2 finak	4.- Koltxoneta zuluodun handia / Colchoneta agujeros grande	2	4.- Koltxoneta b/ Colchonetas:	1
5.- Koltxoneta lodi / Colchoneta gruesa	1 handi + 3 ertaina	5.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros pequeña	8	Grande gruesa	2
6.- Koltxoneta zuluodun handia / Colchoneta agujeros grande	2	6.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros pequeña	1	Estrecha fina	1
7.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros pequeña	5	7.- Koltxoneta karratu bikoitza / Colchoneta cuadrado doble	1	Mediana gruesa	2
8.- Voley sarea / Red de Voley	1	8.- Koltxoneta karratu / Colchoneta cuadrado	1	Agujeros pequeños	5
9.- Basket / Basket	2	9.- Koltxoneta karratu / Colchoneta cuadrado	1	Agujeros grandes	3
10.- Koltxoneta karratu / Colchoneta cuadrado	2	10.- Piraguiak / Piraguas	4	5.- Basket	2
11.- Piraguiak / Piraguas	1	11.- Koltxoneta ezberdinak / Variedad Colchonetas	2	6.- Tensorak / Tensores	8
12.- Koltxoneta ezberdinak / Variedad Colchonetas	2 zortzi; 4 izar, 2 bale, 2 elefante, 2 Animalak20	12.- Txirrriak / Toboganes	1	7.- Koltxoneta karratu / Colchoneta cuadrado	1
13.- Puzgarriak / Hinchables	1	13.- Palote luze lodia / Palotes largos gruesos	23	8.- Piraguiak / Piraguas	1
14.- Tapizak / Tapices	1	14.- Palote txiki lodia / Palotes pequeños gruesos	34	9.- Orkaila-babesle / Tobilleras	17+20
15.- Txirrriak / Toboganes	1	15.- Polote loturak / Enlaces palotes	23 txiki - 5 handi	10.- Voley sarea / Red de Voley	1
16.- Abedarioa / Zenbakiak / Números	Bina 4	16.- Tablak / Tablas	29	11.- Tapizak / Tapices	1
17.- Palote luze lodia / Palotes largos gruesos	20	17.- Pul-bovak / Pul-boys	20 + 7 erabili gabe	12.- Tuboak / Tubo	1
18.- Palote txiki lodia / Palotes pequeños gruesos	46	18.- Karratuak / Rectángulos	55 + 18 erabili gabe	13.- Txirrriak / Toboganes	1
19.- Polote loturak / Enlaces palotes	13 zapal + 6 borobil + 5 txuri urdin	19.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	2	14.- Palote luze lodia / Palotes largos gruesos	24
20.- Tablak / Tablas	13+1	20.- Jostailuak / Juegos variados	Bai	15.- Palote txiki lodia / Palotes pequeños gruesos	34
21.- Pul-bovak / Pul-boys	38	21.- Ureztailuak / Regaderas	2	16.- Polote loturak / Enlaces palotes	24 espasas/10 horiak
22.- Gaxtaloak / Quesitos	21	22.- Uztai txikiak / Aros pequeños	4	17.- Tablak / Tablas	28 espasas/30 colores
23.- Pikak / Picas	21	23.- Uztai handiak / Aros grandes	4	18.- Pul-bovak / Pul-boys	22
24.- Karratuak / Rectángulos	49+ + 12 x	24.- Saki flotarriak / Cestas flotantes	4 bakoitzeko	19.- Gaxtaloak / Quesitos	27
25.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	48	25.- Abedarioa / Zenbakiak / Números	4	20.- Pikak / Picas	13
26.- Jostailuak / Juegos variados	Bai	26.- Tablak - manual	4	21.- Karratuak / Rectángulos	30
27.- Ureztailuak / Regaderas	1	27.- Body board	1	22.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	26
28.- Mangioak / Manguitos	2	28.- Triangeluak / Triángulos	2	23.- Jostailuak / Juegos variados	Bai
29.- Uztai txikiak / Aros pequeños	17	29.- Voley sarea / Red de voley	1	24.- Abedarioa / Zenbakiak / Números	2
30.- Uztai handiak / Aros grandes	4	30.- Kortxerak / Corcheras	2	25.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	18
31.- Saki flotarriak / Cestas flotantes	1	31.- Boloak / Bolos	20	26.- Ureztailuak / Regaderas	38
32.- Uretrako mahaia / Mesa acuática	8	32.- Sialom	8	27.- Uztai handiak / Aros grandes	4
33.- Gaxtaloak / Cinturones flonación	40	33.- "Mangitoak"/munfekerak	16 handi + 18 txiki	28.- Saki flotarriak / Cestas flotantes	1
34.- Orkaila-babesle / Tobilleras	3	34. pare+1	2	29.- Uretrako mahaia / Mesa acuática	1
35.- Kortxerak / Corcheras	7 joko = 21	35.- Boloak / Bolos	20	30.- Gaxtaloak / Quesitos	7gorri 5 hori
36.- Sialom	34 pare+1	36.- Sialom	8	31.- Palak - manoplak / Palas - manoplas	4 L y 9M
37.- Aleiak	9 handi, 36 txiki	37.- Aleiak	2	32.- Aleiak / Aleas	45/6=0 43/4=2
38.- "Mangitoak"/munfekerak	18 pare	38.- "Mangitoak"/munfekerak	16 handi + 18 txiki	33.- Kortxerak / Corcheras	41/2=4 39/40=12
39.- Palak	18 pare	39.- Palak	2	34.- Sialom	37/8=12 35/6=4
				35.- Kortxerak / Corcheras	33/4=3 30/2=3 28/0=1
				36.- Rodillo	6
				37.- MANGUITOS OKEOV-erdes y Naranjas	4
				38.- ANIMALES	20
					5gmdes + 9



IGERILEKUA: INTXAURRONGO	DATA: 2014-III-26	IGERILEKUA: BIDEBIETA	DATA: 2014-IV-8	IGERILEKUA: ETXADI	DATA: 2014-III-26
Igerilekuan ikastaroetarako dagoen materiala / Material que disponemos en la piscina para los cursillos		Igerilekuan ikastaroetarako dagoen materiala / Material que disponemos en la piscina para los cursillos		Igerilekuan ikastaroetarako dagoen materiala / Material que disponemos en la piscina para los cursillos	
Materiala / Material	Kopurua / Cantidad	Materiala / Material	Kopurua / Cantidad	Materiala / Material	Kopurua/Cantidad
1.- Stepak / Steps	16	1.- Stepak / Steps	14	1.- Stepak / Steps	8
2.- Mankuernak / Mancuernas	33	2.- Mankuernak / Mancuernas	35	2.- Mankuernak / Mancuernas	10
3.- Baloiak / Balones	30	3.- Baloiak / Balones	21 ± 8 erabili gabe	3.- Baloiak / Balones	20
4.- Koltxoneta fina / Colchoneta fina	1	4.- Koltxoneta luze fina / Colchoneta larga fina	1	4.- Koltxoneta handia / Colchoneta grande	2
5.- Koltxoneta lodia / Colchoneta gruesa	4	5.- Koltxoneta txiki lodia / Colchoneta pequeña gruesa	3	5.- Koltxoneta lodia / Colchoneta gruesa	3
6.- Koltxoneta zuluodun handia / Colchoneta agujeros grande	2	6.- Koltxoneta zuluodun handia / Colchoneta agujeros grande	3	6.- Koltxoneta zuluodun handia / Colchoneta agujeros grande	5
7.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros txikia	2	7.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros txikia	1	7.- Koltxoneta zuluodun txikia / Colchoneta agujeros txikia	2
8.- Voley sarea / Red de voley	1	8.- Voley sarea / Red de voley	2	8.- Voley sarea / Red de Voley	Sarea ez oinarria bai
9.- Basket / Basket	2	9.- Basket / Basket	1	9.- Basket / Basket	1
10.- Flotadoreak arrainak / Flotadores Pez	3	10.- Flotadoreak arrainak / Flotadores Pez	2	10.- Flotadoreak arrainak / Flotadores Pez	3
11.- Koltxoneta ezberdinak / Variedad Colchonetas	Izar 3	11.- Koltxoneta ezberdinak / Variedad Colchonetas	4	11.- Koltxoneta ezberdinak / Variedad Colchonetas	3
12.- Tapizak / Tapices	1	12.- Tapizak / Tapices	1	12.- Tapizak / Tapices	10
13.- Txirristak / Toboganes	1	13.- Txirristak / Toboganes	2	13.- Txirristak / Toboganes	1
14.- Palote luze lodia / Palotes largos gruesos	21	14.- Palote luze lodia / Palotes largos gruesos	20	14.- Abardioa / Zenbakiak / Números	9 zrbk - 26 hizki
15.- Palote txiki lodia / Palotes pequeños gruesos	28	15.- Palote txiki lodia / Palotes pequeños gruesos	32	15.- Palote luze 160cm / Palotes largos 160cm	21
16.- Polote loturak / Enlaces palotes	12 txiki, 5 bikoitz, 15 borobil	16.- Polote loturak / Enlaces palotes	95	16.- Palote txiki 100cm / Palotes pequeños 100cm	23
17.- Tabiak / Tablas	29	17.- Tabiak / Tablas	40	17.- Polote loturak / Enlaces palotes	13 borobil, 10 zapal
18.- Pul-boyak / Pul-boys	28 txiki, 23 handi	18.- Pul-boyak / Pul-boys	16	18.- Tabiak / Tablas	40
19.- Gaztakoak / Quesitos	20	19.- Gaztakoak / Quesitos	16	19.- Pul-boyak / Pul-boys	17
20.- Pilak / Picas	10	20.- Pilak / Picas	30	20.- Gaztakoak / Quesitos	31
21.- Karratuak / Rectángulos	41	21.- Karratuak / Rectángulos	28	21.- Karratuak / Rectángulos (juego 6 cubos)	43
22.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	17	22.- Pelotxoak / Pelotas pequeñas	8 bikote plastiko	22.- Mangitoak / Manguitos	16 pare, 10 pare plastiko
23.- Mangitoak / Mangitos	6 pare plastiko	23.- Mangitoak / Mangitos	22	23.- Uztai txikiak / Juego de aros 18cm	14
24.- Uztai txikiak / Aros pequeños	34	24.- Uztai txikiak / Aros pequeños	6	24.- Uztai handiak / Aros grandes	1
25.- Uztai handiak / Aros grandes	7	25.- Uztai handiak / Aros grandes	1	25.- Saski flotagarriak / Cestas flotantes	18
26.- Abardioa / Zenbakiak / Números	Bana	26.- Abardioa / Zenbakiak / Números	Bana	26.- Gerrikoak / Cinturones flotación	6 pare
27.- Gerrikoak / Cinturones	14	27.- Gerrikoak / Cinturones	5±	27.- Palak - Manoplak / Palas - Manoplas	27 ale
28.- Tensoreak / Tensores	9 goma	28.- Tensoreak / Tensores	7	28.- Orlatila-babeslea / Tobilleras	1
29.- Aleak	14 pare	29.- Aleak	13	29.- Kortxerak / Corcheras	12 pare
30.- Voley sarea / Red de voley	1	30.- Voley sarea / Red de voley	7	30.- Aleak	48
31.- Kortxerak / Corcheras	2	31.- Kortxerak / Corcheras	2		
32.- Eskularrak / Esquiarak	14 pare	32.- Eskularrak / Esquiarak	38		
33.- Tobillerak / Mangitoak	30 pare	33.- Tobillerak / Mangitoak	24		



Donostia Kirolak
Ayuntamiento de San Sebastián



Kirol Jardueren Saila

Departamento de Actividades Deportivas

943 48 18 53 - www.donostiakirola.org

Aretoko materiala/ Material Sala

MATERIAL	BENTA BERRI		INTXAURRONGO		PACO YOLDI		BALDA		VELODROMO		ETXADI		EGIA		ALTZA		BIDEBIETA	
	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2	SALA 1	SALA 2
Steps	27	34	25	37	25	18	25	18	21	40	58	2	30	30	23	30	30	30
Bases steps	37	199	124	124	74	108	92	56	56	40	189	50	130	98	98	112	112	112
Estirillas	24	24	12	18	20	38	46	55	55	38	30	25	30	18	18	35	35	35
Body pumps	31	29	21	7 sin abrir														
Discos 1kg/2.5kg/5kg/cierres	53/54/55	45 cierres									38/37/33/37							
Batas Body Pump		27									19+27							
Marcummas 1kg/1.5kg/2kg	36	62	56	57	41	39	48	16	26	26	120/63		29	55	27	37+22 rojas	38	38
Tobilleras	60						49	55	55	40			46	46	46	28	50	50
Bandas elásticas azules	30		25	25		25	44	50	50	65	17	1	14	14	15	20/8/1	12/8/9	12/8/9
Bandas elásticas naranjas	4																	
Bandas elásticas amarillas	6																	
Body tube																		
Bosu			12	17			13	31	31	57			22	26	18	26	23	23
Power cycle	30		1				11											
Pelotas plates	30		20	34		39	33	29			38	1				1	22	1
Fi ball	19	15	15	5		1	23				16	1	30	25	25	18	17	17
Sticks	30										27		18	1	13	31	31	31
Pelotas gomaespuma	25																	
Palas	32																	
Picas	21	29	28	29	26	23	36	30	30	20			17			10		
Balones plastico	60	8	9	29		35	22	42	31	30	43	31	28	30	29	28	28	31
Balones volei, gomaespuma	2														19	28	3	3
Balones jaspados	1																	
Balones medicinales																		
Indicac	45																	
Cuerdas	6		15	25	2	34	4	24	15	24						6	2	2
Gomas quirurgicas	1						20	37	37	37	10		27	33	12	20	26	26
Aros	25						8	8	8	8								
Pelotas para las palas	10						20	45	21	21							18	18
Elastiband																		
Rubber band																		
Rulos	23						21	27	24	24								
T bow							25	9	9	9								
Pelotas y gomas del T bow	44																	
Banco suecos	4																	
Yoga blocks																		
Netbook																		
Impresora																		
TRX																		
Balcula Bioimpedancia																		
Pulsometro																		